

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 42:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A sale górne były krótsze – gdyż galerie im ujmowały (miejsca) – od (sal) dolnych i środkowych budowli.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Sale na drugim piętrze były węższe od tych na pierwszym i na parterze. Część przestrzeni zajmowały galerie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A górne komórki były węższe, ponieważ ich krużganki <i>były</i> szersze od tych w dolnej i środkowej <i>części</i> budowli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A komórki najwyższe były ciasniejsze, przeto, że ganki były szersze niż one, niżeli spodnie i średnie budowania.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	gdzie były skarbnice na wierzchu niższe, bo trzymały na sobie ganki, które z nich wychodziły ze spodnich i ze średnich budowania.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sale górne były węższe od dolnych i środkowych, gdyż galerie zajmowały część przestrzeni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz górne hale budynku były wyższe niż dolne i środkowe, ponieważ galerie zabierały im nieco miejsca.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Sale górne były węższe od budowli dolnych i środkowych, ponieważ umniejszały je galerie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sale górne były węższe od dolnych i środkowych, ponieważ pomniejszały je balkony.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Sale najwyższe były węższe niż środkowe i najniższe [sale] budowli, gdyż przez nie prowadziły galerie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І горішні проходи так само, бо з нього виходила колонада, з долішньої колонади, і місце між ними. Так колонада і місце між ними і так кімнати.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak wyższe hale były skrócone, ponieważ galerie zabierały z ich powierzchni, w porównaniu ze środkowymi i dolnymi w tym budynku.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A co do jadalni, najwyższe z nich były krótsze, bo galerie zajęły część ich miejsca, więcej niż tym najniższym i środkowym, w tej budowli.